



EVINRUDE Johnson




ENGLISH


Throttle Friction Clamp P/N 174741

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

NORGE


Klemme for gassfriksjon P/N 174741

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet,
- båtføreren eller passasjerene bli skadet,
- motoren bli skadet.

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet NB , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at motoren e.l. blir skadet.

VIKTIG: De viktige sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger som fremgår av veiledningen kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner som kan oppstå. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produktreferanse og Illustrasjon

Hvor henvisning gjøres til et merkenavn, produkt eller spesifikt verktøy kan et tilsvarende produkt være brukt istedenfor det produkt som det vises til. Slike produkter må ha nøyaktig de samme egenskaper som det produktet de erstatter, inkludert type, styrke og materialer. Uriktig erstatning kan resultere i svikt med fare for person- og/eller materiellskade.

Alle fotografier, illustrasjoner og spesifikasjoner som brukes stemmer ikke nødvendigvis alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.


ESPAÑOL


Abrazadera de Fricción del Acelerador P/N 174741

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas pueden que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.


DEUTSCH


Reibungsbremsenklemme P/N 174741

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die wichtigen Schutzmassnahmen und Anweisungen, die in diesen Richtlinien auftreten, können nicht alle auftretenden umstände oder situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muss Vernünftig, Vorsichtig und Sorgfältig vorgehen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschließlich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwerten die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

SUOMI

Kaasunsäätökitkan pidin P/N 174741

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suoritamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellei tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Varoitusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, Huom, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viittaukset Tuotteeseen & Kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viittaessa vastaavanlaisia tuotteita voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuna on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väriärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirroksia ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


SVENSKA

Gasfriktionsklämma P/N 174741

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att . . .

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

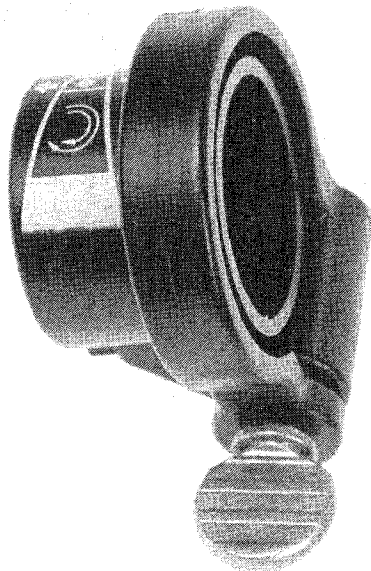
Observera-symbolen Obs! , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De viktiga skyddsanordningarna och anvisningarna upptagna i dessa föreskrifter kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer som uppstår. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, iaktta försiktighet samt visa omsorg.

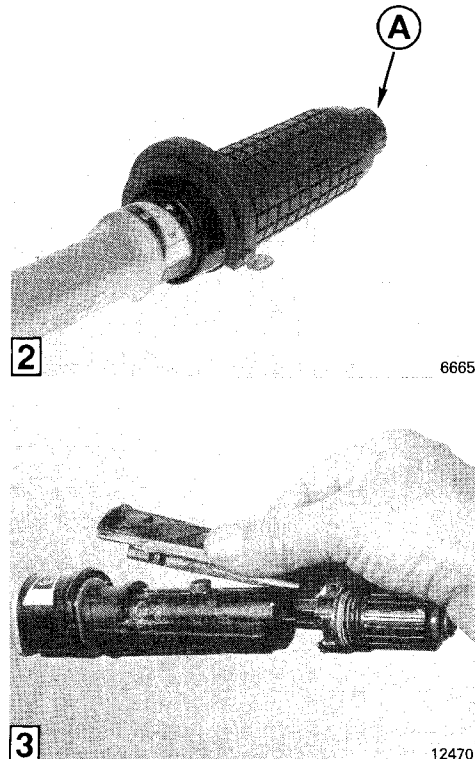
Produkt Referens och Illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktionsinformationen vid tiden för publiceringen.



1



2

6665

3

12470

ENGLISH

Preface

The throttle friction clamp provides the means to increase throttle friction to hold the throttle at any setting. It can be installed on all *Johnson®* and *Evinrude®* outboards with tiller handle.

Preparation for Installation

1. Review throttle friction clamp to become familiar with components.
2. Read installation instructions completely prior to starting work.
3. Obtain Twist Grip Remover P/N 390767.

NORGE

Forord

Klemmen for gassfriksjon gjør det mulig å øke gassfriksjonen for å holde gassen i hvilken som helst stilling. Den kan monteres på alle *Johnson®* eller *Evinrude®* utenbordsmotorer med rorhåndtak.

Gjør klar til montering

1. Undersøk klemmen for gassfriksjon slik at du blir kjent med delene.
2. Les nøye gjennom monteringsanvisningen før arbeidet begynnes.
3. Anskaff Twist Grip Remover (vrigreppfjerner) P/N 390767.

ESPAÑOL

Prefacio

La abrazadera de fricción del acelerador proporciona los medios para aumentar la fricción del acelerador y así sostenerlo en cualquier posición. Dicha abrazadera podrá ser instalada en todos los fuera de borda *Johnson®* y *Evinrude®* con brazo de dirección.

Preparación para la Instalación

1. Revise la abrazadera de fricción del acelerador para familiarizarse con sus componentes.
2. Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.
3. Obtenga el Removedor del Puño de Torsión P/N 390767.

DEUTSCH

Vorwort

Die Reibungsbremsenklemme liefert die Mittel, um die Reibungsbremse zu verstärken, damit der Gashebel in jeder Stellung gehalten wird. Sie kann auf allen *Johnson®* - und *Evinrude®* -Außenbordern mit Steuerpinne eingebaut werden.

Vorbereitung für den Einbau

1. Reibungsbremsenklemme überprüfen, um sich mit ihren Bestandteilen vertraut zu machen.
2. Vor Arbeitsbeginn Einbauanweisungen vollständig durchlesen.
3. Drehgriffentferner P/N 390767 beschaffen.

SUOMI

Johdanto

Kaasunsäätökitkan pitimen avulla voidaan kaasunsäätökitkaa lisätä siten, että kaasu pysyy missä säätöasennessa tahansa. Pidín voidaan asentaa kaikkiin *Johnson®* - ja *Evinrude®* -perämoottoreihin, joissa on ohjauskahva.

Asennuksen valmistelu

1. Tarkista kaasunsäätökitkan pidín tutustuaksesi sen osiin.
2. Lue asennusohjeet kokonaan ennen työn aloitusta.
3. Hanki kierrekahvan irroituslaite P/N 390767.

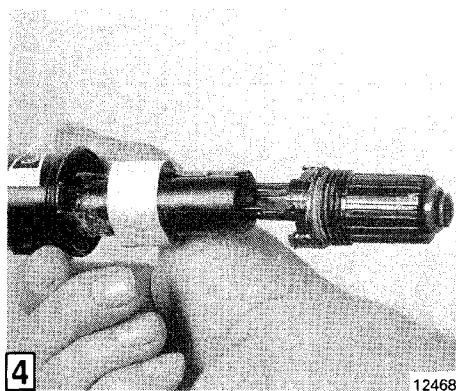
SVENSKA

Förord

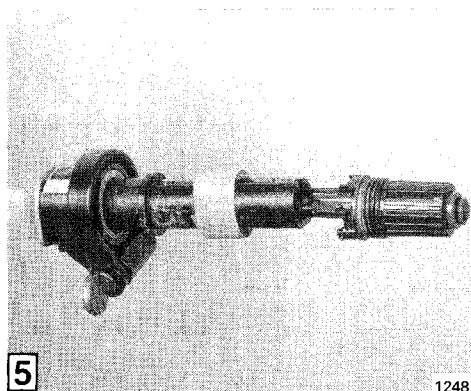
Gasfriktionsklämman gör det möjligt att öka gasfriktionen så att gasen hålls kvar på önskad inställning. Den kan installeras på alla *Johnson®* och *Evinrude®* utbordare med rorkultshand tag.

Förberedelser för installation

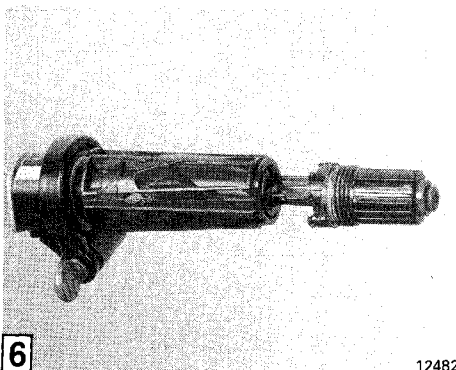
1. Bekanta dig med gasfriktionsklämmans olika delar.
2. Läs igenom installationsanvisningarna fullständigt innan arbetet påbörjas.
3. Skaffa vridhandtagsborttagare P/N 390767.



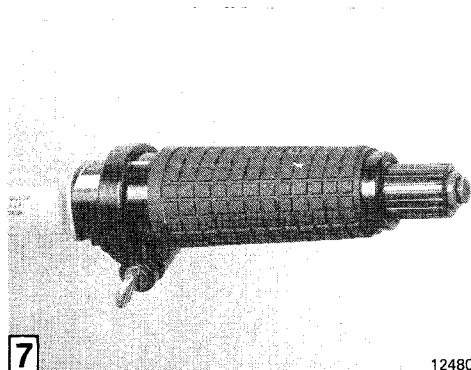
12468



12481



12482



12480

ENGLISH

Installation of Throttle Friction Clamp

- 2** 1. Using Twist Grip Remover P/N 390767, depress the twist grip detents by tightening screw. Remove the twist grip by pulling grip and turning the idle adjustment knob **A** clockwise.
- 3** 2. Remove helix halves.
- 4** 3. Tape helix rollers to prevent them from falling. Remove throttle control plate.
- 5** 4. Align notch in throttle friction clamp with tiller handle and install.
- 6** 5. Remove tape and install helix halves.
- 7** 6. Install twist grip with the speed indicator facing up as shown.

NORGE

Montering av klemmen for gassfriksjon

- 2** 1. Bruk Twist Grip Remover (vrigreppfjerner) P/N 390767 til å presse ned vrigrepets sperrehaker ved å stramme skruen. Fjern vrigrepet ved å trekke i grepet og dreie tomgangsjusteringsknappen **A** med urviseren.
- 3** 2. Fjern heliks-halvdelene.
- 4** 3. Tape heliks-halvdelene fast slik at de ikke faller. Fjern gasskontrollplaten.
- 5** 4. Rett hakket i klemmen for gassfriksjon opp med rorhåndtaket og monter.
- 6** 5. Fjern tapen og monter heliks-halvdelene.
- 7** 6. Monter vrigrepet slik at hastighetsviseren vender opp, som vist.

ESPAÑOL

Instalación de la Abrazadera de Fricción del Acelerador

- 2** 1. Usando el Removedor del Puño de Torsión P/N 390767, oprima los retenes del puño de torsión apretando el tornillo. Remueva el puño de torsión halando el puño y girando el botón de ajuste de marcha en vacío **A** en el sentido del reloj.
- 3** 2. Remueva las dos mitades del helicoidal.
- 4** 3. Pegue con cinta pegante los rodillos del helicoidal para evitar que se caigan. Remueva el plato de control del acelerador.
- 5** 4. Alinee la ranura de la abrazadera de fricción del acelerador con el brazo de dirección e instálela.
- 6** 5. Remueva la cinta pegante e instale las dos mitades del helicoidal.
- 7** 6. Instale el puño de torsión con el indicador de velocidad de cara hacia arriba, tal como se muestra.

DEUTSCH

Einbau der Reibungsbremsenklemme

- 2** 1. Unter Verwendung des Drehgriffentferners P/N 390767 die Drehgriffsperrn durch Anziehen der Schraube herunterdrücken. Drehgriff durch Ziehen am Griff und Drehen des Leerlaufstellknopfes **A** im Uhrzeigersinne entfernen.
- 3** 2. Schneckenhälften des Drehgasgriffes entfernen.
- 4** 3. Rollen der Schnecke des Drehgasgriffes mit Klebeband festkleben, um sie am Herunterfallen zu hindern. Gashebelplatte entfernen.
- 5** 4. Kerbe in Reibungsbremsenklemme mit Steuerrinne fluchten und einbauen.
- 6** 5. Klebeband entfernen und Schneckenhälften des Drehgasgriffes einbauen.
- 7** 6. Drehgriff wie gezeigt mit Geschwindigkeitsanzeiger nach oben einbauen.

SUOMI

Kaasunsäätökitkan pitimen asennus

- 2** 1. Paina kierrekahvan irroituslaitteella P/N 390767 kierrekahvan pidättimiä kirsitämällä ruuvia. Irroita kierrekahva vetämällä kahvasta ja kääntämällä joutokäynnin säätönuppia **A** vastapäivään.
- 3** 2. Irroita kierrepuolikkaat.
- 4** 3. Kiinnitä kierrerrullat teipillä estääksesi niitä putoamasta. Irroita kaasunsäätölevy.
- 5** 4. Aseta kaasunsäätökitkan pitimessä oleva lovi linjaan ohjaukahvan kanssa ja suorita asennus.
- 6** 5. Irroita teippi ja asenna kierrepuolikkaat.
- 7** 6. Asenna kierrekahva siten, että nopeuden osoitin on ylöspäin kuten kuvassa on näytetty.

SVENSKA

Installation av klämman

- 2** 1. Använd vridhandtagsborttagare P/N 390767 och tryck ihop vridhandtagsspärrarna genom att dra åt skruven. Ta bort handtaget genom att dra i det och vrida tomgangsjusteringsratten **A** medsols.
- 3** 2. Ta bort spiralhalvorna.
- 4** 3. Tejpa spirallarna så att de inte faller. Ta bort gasreglageplattan.
- 5** 4. Rikta in skåran i gasfriktionsklämman med rorkultshandtaget och installera.
- 6** 5. Ta bort teipen och installera spiralhalvorna.
- 7** 6. Installera vridhandtaget så att hastighetsmätaren är vänd uppåt, så som visas.


Check Installation

Tighten knob to provide friction to hold throttle setting but allow throttle to be turned. Make sure throttle motion is smooth and throttle does not jam.

To the Installer

 Give these installation instructions to the future owner. The instructions contain safety warnings and other information vital to the continued safe use of the product.


To the Owner

 Tighten knob only enough to hold throttle at constant engine speed. Overtightening will prevent quick throttle changes in an emergency.


**Safety Related****Einbau überprüfen**

Knopf so anziehen, daß Reibung zum Halten der Gaseinstellung geliefert wird, aber daß der Gashebel sich noch drehen läßt. Darauf achten, daß die Bewegung des Gashebels weich ist und der Gashebel nicht blockiert.

An den Monteur

 Diese Montageanleitungen sind dem künftigen Besitzer auszuhändigen. Sie enthalten wichtige Warnungen und Informationen, die für den sicheren Betrieb des Produkts unbedingt zu beachten sind.

An den Besitzer

 Knopf nur soweit anziehen, daß der Gashebel bei konstanter Motorgeschwindigkeit gehalten wird. Zu starkes Anziehen verhindert schnelle Gasveränderungen im Notfall.


**Sicherheitshinweis****Kontroller monteringen**

Stram knappen slik at du får friksjon som holder gass-stillingen samtidig som gassen kan dreies. Pass på at gassen er jevn og at den ikke henger seg opp.

Til montøren

 Gi disse monteringsanvisningene til den framtidige eieren. Anvisningene inneholder sikkerhetsadvarsler og andre opplysninger som er viktige for framtidig sikkert bruk av dette produktet.


Til eieren

 Knappen skal bare strammes nok til at gassen holdes ved konstant motorhastighet. For hard stramming vil hindre raskt skifte av gass i et nødstillfelle.


**Gjelder Sikkerhet****Asennuksen tarkistus**

Kiristä nuppi, jotta saadaan kaasunsäätöön tarvittava kitka, mutta kaasua voidaan kuitenkin kääntää. Tarkista, että kaasua liikkuu tasaisesti eikä se juutu paikalleen.

Asentajalle

 Anna nämä asennusohjeet tulevalle omistajalle. Ohjeet sisältävät turvavaroituksia ja muita erittäin tärkeitä tietoja tämän tuotteen jatkuvaan turvallista käyttöä varten.


Omistajalle

 Kiristä nuppia vain riittävästi, että kaasua pysyy moottorin tasaisella nopeudella. Jos sitä on kiristetty liikaa, hätätapauksessa ei voida nopeasti vaihtaa kaasua.


**Varoitus****Revise la Instalación**

Apriete el botón para sostener la posición de aceleración, permitiendo que el acelerador gire. Asegúrese de que el movimiento del acelerador sea suave y que no se trabe.

Al Instalador

 Entréguele estas instrucciones de instalación al futuro propietario. Las instrucciones contienen advertencias de seguridad y otras informaciones vitales para el uso seguro y continuo de este producto.


Al Nuevo Propietario

 Apriete el botón únicamente lo suficiente para sostener el acelerador a una velocidad constante del motor. El sobreapretarlo evitará los cambios de aceleración rápidos en una emergencia.


**Relativo a Seguridad****Kontroll efter installation**

Dra åt ratten så att friktionen håller gasinställningen men inte hårdare än att gasen kan vridas. Se till att vridningen är jämn och att gasen inte kärvar.

Till installatören

 Ge dessa installationsanvisningar till den framtida ägaren. Anvisningarna innehåller säkerhetsvarningar och annan information som är viktig för fortsatt, säker användning av denna produkt.

Till ägaren

 Dra endast åt ratten så hårt att den håller gasen på konstant motorvarv. Om den dras åt för hårt förhindras snabba gasändringar i nödfall.

**Säkerhetsvarning**



EVINRUDE[®]
Johnson[®]

FRANÇAIS

ITALIANO


NEDERLANDS

Collier de friction pour accélérateur P/N 174741

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez...

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité"  signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque"  signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.


Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.

Morsetto dell'attrito dell'acceleratore P/N 174741

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste...

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO  accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE  compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.


Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.

Gasfrictieklem P/N 174741

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die zorgvuldig moeten worden nageleefd. Zoniet zou u...

- uzelf of omstanders letsel kunnen toebrengen
- de bestuurder of opvarenden van de boot letsel kunnen toebrengen
- De machines kunnen beschadigen

Het symbool , OPGELET, wijst op belangrijke gegevens waarmee u kunt voorkomen dat er iemand letsels oploopt.

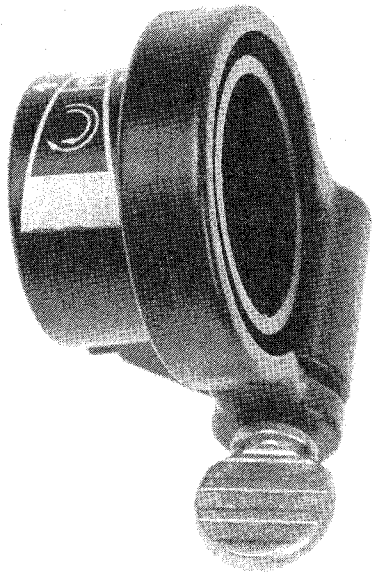
Het symbool , OPMERKING, staat bij gegevens die moeten voorkomen dat de machines beschadigd worden.

BELANGRIJK: De belangrijke voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen in deze richtlijnen dekken niet alle omstandigheden en situaties die op kunnen treden. Degene die deze richtlijnen opvolgt wordt geacht gezond verstand te gebruiken en voorzichtigheid en zorgvuldigheid te betrachten.

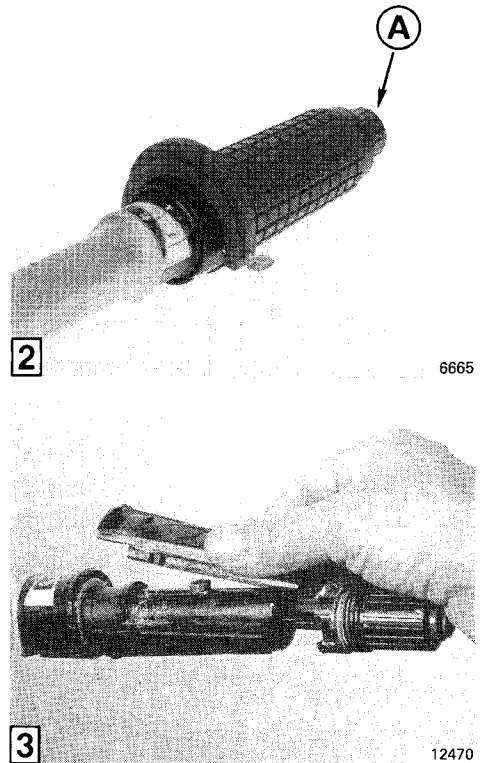
Produkt-Referentie en Illustratie

Als er verwezen wordt naar een merknaam, een produkt of een specifiek gereedschap, mag een gelijkwaardig produkt gebruikt worden in de plaats van het produkt waarnaar wordt verwezen. Vervangprodukten moeten gelijkwaardige eigenschappen hebben, o.m. qua type, sterkte en materiaal. Verkeerde vervanging kan leiden tot een slechte werking van het produkt of eventueel letsel aan de bestuurder en/of de opvarenden.

Alle foto's, illustraties en technische gegevens zijn niet noodzakelijk een afbeelding van werkelijke modellen of apparatuur, maar enkel bedoeld als referentie, gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het ogenblik van publikatie.



1



6665

12470

FRANÇAIS Préface

Le collier de friction pour accélérateur permet d'augmenter la friction de l'accélérateur afin de tenir celui-ci à n'importe quelle position de réglage. Il peut être monté sur tous les hors-bord *Johnson®* et *Evinrude®* équipés de poignée de direction.

Préparation pour le montage

1. Examinez le collier de friction pour accélérateur afin de vous familiariser avec les éléments.
2. Lisez complètement les instructions de montage avant de commencer à travailler.
3. Obtenez l'extracteur Twist Grip Remover P/N 390767.

ITALIANO Introduzione

Il morsetto dell'attrito dell'acceleratore permette di aumentare l'attrito dell'acceleratore per mantenere l'accelerazione in qualsiasi posizione. Può essere installato su tutti i fuoribordo *Johnson®* e *Evinrude®* con barra di guida.

Preparazione per l'installazione

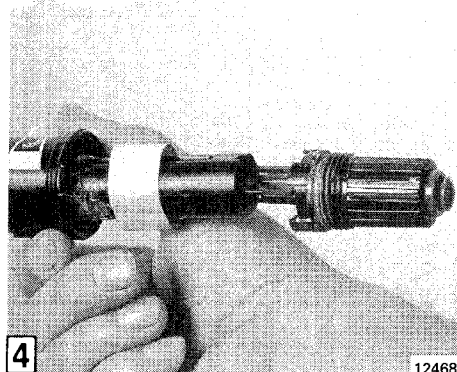
1. Osservare il morsetto dell'attrito dell'acceleratore per familiarizzarsi con i componenti.
2. Leggere attentamente le istruzioni per l'installazione prima di cominciare il lavoro.
3. Procurarsi un estrattore della manopola gas P/N 390767.

NEDERLANDS Inleiding

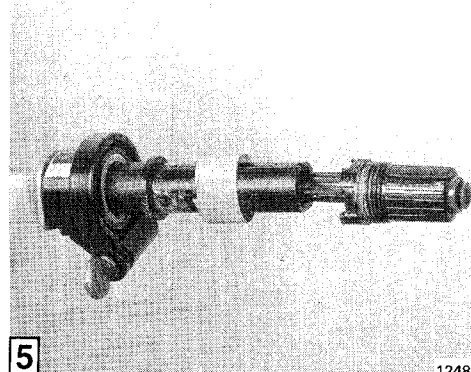
Met de gasfrictiekleem kunt u de gasfrictie zo afstellen dat het gas in de ingestelde stand blijft staan. De klem kan op alle *Johnson®* en *Evinrude®* buitenboordmotoren met stuurhendel worden gebruikt.

Vorbereiding op de montage

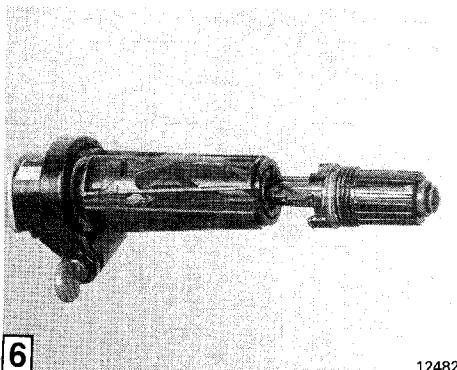
1. Kijk de onderdelen van de gasfrictiekleem na.
2. Lees eerst de instructies geheel door voor u aan het werk gaat.
3. Zorg dat u instrument P/N 390767 bij de hand heeft voor het verwijderen van de draaigreep.



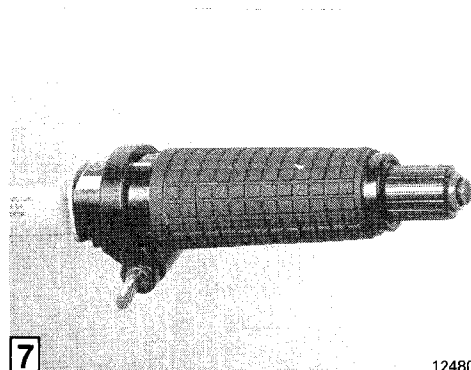
12468



12481



12482



12480

FRANCAIS

Montage du collier de friction pour accélérateur

- 2** 1. À l'aide de l'extracteur Twist Grip Remover P/N 390767, déprimez les cliquets de la poignée d'accélération en resserrant les vis. Retirez la poignée d'accélération en tirant sur la poignée et en faisant tourner le bouton de réglage du ralenti A dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 3** 2. Retirez les moitiés hélicoïdales.
- 4** 3. Collez les rouleaux hélicoïdaux avec du ruban adhésif afin de les empêcher de tomber. Retirez la plaque de contrôle de l'accélérateur.
- 5** 4. Alignez l'encoche du collier de friction pour accélérateur avec la poignée de direction et montez-la.
- 6** 5. Retirez le ruban adhésif et montez les moitiés hélicoïdales.
- 7** 6. Montez la poignée d'accélération, et orientez en haut l'indicateur de vitesse, de la manière indiquée.

ITALIANO

Installazione del morsetto dell'attrito dell'acceleratore

- 2** 1. Usando l'estrattore della manopola gas P/N 390767, abbassare i denti d'arresto della manopola gas serrando la vite. Togliere la manopola gas tirandola e girando la manopola di regolazione del minimo A in senso orario.
- 3** 2. Togliere le metà del manicotto elicoidale.
- 4** 3. Fissare con del nastro i rullini del manicotto elicoidale per impedire che cadano. Togliere la piastra dell'acceleratore.
- 5** 4. Allineare la tacca nel morsetto dell'attrito dell'acceleratore con la barra di guida, ed installarla.
- 6** 5. Togliere il nastro ed installare le metà del manicotto elicoidale.
- 7** 6. Installare la manopola del gas con l'indicatore di velocità volto in su come mostrato.

NEDERLANDS


Montage van de gasfrictieklem

- 2** 1. Druk met instrument P/N 390767 de pallen van de draaigreep in door de schroef aan te draaien. Verwijder de draaigreep door eraan te trekken en de knop van het stationair toerental A rechtsom te draaien.
- 3** 2. Verwijder de helixhelften.
- 4** 3. Bind de helixrollers vast met tape zodat ze niet vallen. Verwijder het gasbedieningsplaatje.
- 5** 4. Breng de inkeping in de gasfrictieklem in één lijn met de stuurhendel en monteer de klem.
- 6** 5. Verwijder de tape en monteer de helixhelften.
- 7** 6. Monteer de draaigreep zo dat de snelheidsaanduiding boven zit.


Contrôlez le montage

Serrez le bouton afin de créer la friction nécessaire pour tenir l'accélérateur dans la position de réglage, mais faites en sorte que l'accélérateur puisse être tourné. Assurez-vous que le mouvement de l'accélérateur est facile et que l'accélérateur ne se bloque pas.

Au monteur

 **Donnez ces instructions de montage au futur propriétaire. Ces instructions contiennent des avertissements de sécurité et d'autres renseignements d'importance pour continuer à utiliser ce produit en sécurité.**


Au propriétaire

 **Serrez le bouton juste ce qu'il faut pour tenir l'accélérateur à un régime constant. Le serrage excessif empêchera les changements rapides d'accélération en cas d'urgence.**


Prova dell'installazione

Stringere la manopola per fornire l'attrito necessario per mantenere la posizione dell'acceleratore permettendo tuttavia all'acceleratore di muoversi. Assicurarsi che l'acceleratore possa muoversi facilmente e non si inceppi.

Per l'installatore

 **Consegnare queste istruzioni di installazione al futuro proprietario. Contengono avvertenze di sicurezza ed altre informazioni essenziali per l'uso continuo e sicuro di questo prodotto.**

Per il proprietario

 **Stringere la manopola solo quanto basta per mantenere l'acceleratore a velocità costante. Una manopola stretta troppo impedirà cambi di accelerazione rapidi in caso di emergenza.**


De montage controleren

Draai de knop vast, zodat de gasbediening in de ingestelde stand blijft staan, maar eveneens kan worden gedraaid. De gasbediening moet soepel zijn en mag niet niet klemmen.

Aan de installateur

 **Geef deze montage-instructies aan de toekomstige eigenaar. Ze bevatten veiligheidswaarschuwingen en andere zeer belangrijke informatie voor het continu veilige gebruik van dit produkt.**

Aan de eigenaar

 **Draai de knop zo vast dat de gasbediening in de ingestelde stand blijft staan. Wanneer u de knop te strak aandraait, kunt u de snelheid in noodgevallen niet snel aanpassen.**